

كنيسة مار نقولا الانطاكية الارثوذكسية

St. Nicholas Weekly Bulletin

Saint Nicholas Orthodox Church

Antiochian Archdiocese of North America

Diocese of Los Angeles and the West

5200 Diamond Hts. Boulevard, San Francisco, CA 94131

Tel: (415) 648-5200

Email: info@stnicholas-sf.com--website: stnicholas-sf.com

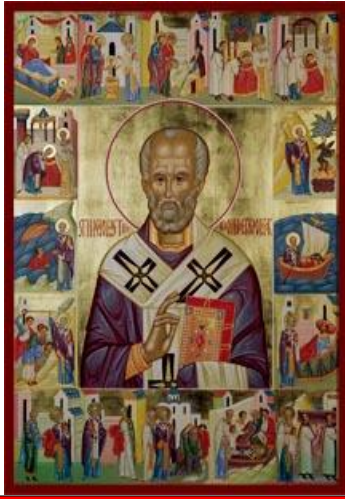
Pastor, V. Rev. Fr. George Baalbaki

(586) 214-4428- revbaalbaki@yahoo.com

Pastor Emeritus, V. Rev. Fr. Gregory Ofiesh

Sub-Dn. Michel Khoury

Parish Council Chairman: Suheil Azar



Sunday, December 18th, 2016

The Genealogy Of Christ/ (الأحد قبل عيد الميلاد)

✠ **Condolences:** We would like to offer our sincere condolences and sympathy to Alia Halteh and her family on the passing into eternal life of her mother **Badia Khader Halteh** (Wife of Fuad Issa Halteh) in Jordan December 13th.

- **One - week Memorial Service** will take place this Sunday Dec.18th May her memory be eternal!

✠✠✠✠

40- Day Memorial Service for the Handmaiden of God **Jamileh Jadallah** offered by her family.
May her memory be eternal!



THE EPISTLE: St. Paul to the Hebrews. (11:9-10, 32-40)

)Brethren, by faith Abraham sojourned in the land of promise, as in a foreign land, living in tents with Isaac and Jacob, heirs with him of the same promise. For he looked forward to the city which has foundations, whose builder and maker is God. And what more shall I say? For time would fail me to tell of Gideon, Barak, Samson, Jephthah, of David and Samuel and the prophets—who through faith conquered kingdoms, enforced justice, received promises, stopped the mouths of lions, quenched raging fire, escaped the edge of the sword, won strength out of weakness, became mighty in war, and put foreign armies to flight. Women received their dead by resurrection. Some were tortured, refusing to accept release, so that they might rise again to a better life. Others suffered mocking and scourging, and even chains and imprisonment. They were stoned, they were sawn in two, they were killed with the sword; they went about in skins of sheep and goats, destitute, afflicted, ill-treated—of whom the world was not worthy—wandering over deserts and mountains, and in dens and caves of the earth. And all these, though well attested by their faith, did not receive what was promised, since God had foreseen something better for us, that apart from us they should not be made perfect.

الرسالة: عبرانيين :

يا إخوة بالإيمان نزل ابراهيم في ارض الميعاد نزوله في ارض غريبة، وسكن في خيام مع اسحق ويعقوب الوارثين معه للموعود بعينه، لأنه انتظر المدينة ذات الأسس التي الله صانعها وبارئها. وماذا أقول ايضاً؟ انه يضيق بي الوقت إن أخبرت عن جدعون وباراق وشمشون ويفتاح وداود وصموئيل والأنبياء الذين بالإيمان هزموا الممالك وعملوا البر ونالوا المواعد وستوا أفواه الأسود وأطفأوا حدة النار ونجوا من حدّ السيف وتقوا من ضعف وصاروا أشداء في الحرب وكسروا معسكرات الأجانب، وأخذت نساء أمواتهن بالقيامة، وعذب آخرون بتوتير الأعضاء والضرب ولم يقبلوا بالنجاة ليحصلوا على قيامة أفضل، وآخرون ذاقوا الهزء والجلد والقيود ايضاً والسجن، ورُجموا ونُشروا وامُتحنوا وماتوا بحدّ السيف وساحوا في جلود غنم ومعرّضهم مُعوزون مُضايقون مجهودون (ولم يكن العالم مستحقاً لهم)، وكانوا تائهين في البراري والجبال والمغاور وكهوف الأرض. فهؤلاء كلهم، مشهوداً لهم بالإيمان، لم ينالوا المواعد، لأن الله سبق فنظر لنا شيئاً أفضل أن لا يكملوا بدوننا.

THE GOSPEL: St. Matthew. (1:1-25) The book of the genealogy of Jesus Christ, the son of David, the son of Abraham. Abraham was the father of Isaac, and Isaac the father of Jacob, and Jacob the father of Judah and his brothers, and Judah the father of Perez and Zerah by Tamar, and Perez the father of Hezron, and Hezron the father of Aram, and Aram the father of Amminadab, and Amminadab the father of Nahshon, and Nahshon the father of Salmon, and Salmon the father of Boaz by Rahab, and Boaz the father of Obed by Ruth, and Obed the father of Jesse, and Jesse the father of David the king. And David was the father of Solomon by the wife of Uriah, and Solomon the father of Rehoboam, and Rehoboam the father of Abijah, and Abijah the father of Asa, and Asa the father of Jehoshaphat, and Jehoshaphat the father of Joram, and Joram the father of Uzziah, and Uzziah the father of Jotham, and Jotham the father of Ahaz, and Ahaz the father of Hezekiah, and Hezekiah the father of Manasseh, and Manasseh the father of Amon, and Amon the father of Josiah, and Josiah the father of Jechoniah and his brothers, at the time of the deportation to Babylon. And after the deportation to Babylon: Jechoniah was the father of Shealtiel, and Shealtiel the father of Zerubbabel, and Zerubbabel the father of Abiud, and Abiud the father of Eliakim, and Eliakim the father of Azor, and Azor the father of Zadok, and Zadok the father of Achim, and Achim the father of Eliud, and Eliud the father of Eleazar, and Eleazar the father of Matthan, and Matthan the father of Jacob, and Jacob the father of Joseph the husband of Mary, of whom Jesus was born, Who is called Christ. So all the generations from Abraham to David were fourteen generations, and from David to the deportation to Babylon fourteen generations, and from the deportation to Babylon to the Christ were fourteen generations. Now the birth of Jesus Christ took place in this way. When His mother Mary had been betrothed to Joseph, before they came together she was found to be with child of the Holy Spirit; and her husband Joseph, being a just man and unwilling to put her to shame, resolved to divorce her quietly. But as he considered this, behold, an angel of the Lord appeared to him in a dream, saying, "Joseph, son of David, do not fear to take Mary your wife, for that which is conceived in her is of the Holy Spirit; she will bear a son, and you shall call His Name Jesus, for He will save His people from their sins." All this took place to fulfill what the Lord had spoken by the prophet: "Behold, a virgin shall conceive and bear a son, and His Name shall be called Emmanuel" (which means, God with us). When Joseph woke from sleep, he did as the angel of the Lord had commanded him; he took his wife, but knew her not until she had borne a son; and he called His Name Jesus.

الإنجيل: متى 1:1-25 كتاب ميلاد يسوع المسيح ابن داود ابن ابراهيم. فابراهيم ولد اسحق واسحق ولد يعقوب ويعقوب ولد يهوذا وإخوته، ويهوذا ولد فارص وزارح من تمار، وفارص ولد حصرون وحصرون ولد آرام وأرام ولد عميناداب وعميناداب ولد نحشون ونحشون ولد سلمون وسلمون ولد بوعز من راحاب وبوعز ولد عوبيد من راعوث وعوبيد ولد يسي ويسي ولد داود الملك. وداود الملك ولد سليمان من التي كانت لأريّا وسليمان ولد رحبعام ورحبعام ولد أبيّا وأبيّا ولد آسا وآسا ولد يوشافاط ويوشافاط ولد يورام ويورام ولد عزّيا وعزّيا ولد يوتام ويوتام ولد آحاز وآحاز ولد حزقيّا وحزقيّا ولد منسى ومنسى ولد آمون وآمون ولد يوشيا ويوشيا ولد يگنيا وإخوته في جلاء بابل. ومن بعد جلاء بابل يگنيا ولد شالنتيل وشالنتيل ولد زربابل وزربابل ولد أبيهود وأبيهود ولد ألياقيم وألياقيم ولد عازور وعازور ولد صادوق وصادوق ولد أخيم وأخيم ولد أليهود وأليهود ولد ألعازر وألعازر ولد مئان ومئان ولد يعقوب ويعقوب ولد يوسف رجل مريم التي وُلد منها يسوع الذي يُدعى المسيح. فكل الأجيال من ابراهيم الى داود اربعة عشر جيلا، ومن داود الى جلاء بابل اربعة عشر جيلا، ومن جلاء بابل الى المسيح اربعة عشر جيلا. اما مولد يسوع المسيح فكان هكذا: لما خطبت مريم امه ليوسف وُجدت من قبل ان يجتمعا خُبلى من الروح القدس. وإذ كان يوسف رجلها صديقا ولم يُرد ان يُشهرها، همّ بتخليتها سرا. وفيما هو مفتكر في ذلك اذا بملك الرب ظهر له في الحلم قائلا: يا يوسف ابن داود، لا تخف ان تأخذ امرأتك مريم، فان المولود فيها انما هو من الروح القدس. وستلد ابنا فتسميه يسوع، فانه هو يخلص شعبه من خطاياهم (وكان هذا كله ليتِم ما قيل من الرب بالنبي القائل: ها إن العذراء تحبل وتلد ابنا ويُدعى عَمَانُوئِيل الذي تفسيره الله معنا). فلما نهض يوسف من النوم صنع كما أمره ملك الرب، فأخذ امرأته ولم يعرفها حتى وُلدت ابنها البكر وسمّاه يسوع.

Holy Bread of Oblation offered by:

- ❖ Maha Dabit and family in loving memory of **Rimon Dabit, Nakleh and Ellen Aho**. May their memory be eternal!
- ❖ St. Nicholas church for the good health of those who have celebrated their birthday this week: Fadi Jada, Nabela Khoury, Emad Maayeh, Joanne Saba, Shadi Rantisi, Nicole Bekhit, Adel Saoud. Happy Birthday. Many Years!
- ❖ Rose Habib and Sally Habeeb and family in loving memory of their dearest departed father Louis Habib, and brother Robert Habib on their Christmas birthdays, Dec 23rd, and Dec 25th. Also in memory of beloved mother Julia Habib, brother George and wife Barbara, and Elias Habeeb, and all their departed family and friends at this blessed Christmas season. May their beautiful memories be eternal!

Alter Candles offered by:

- ❖ Khader and Basma Atwan in loving memory of **Naimeh, Basem and Issam Jaghab**. May their memory be eternal!
- ❖ St. Nicholas Parish Family for the good health of all who are named; Spyridon, Spiro after Saint Spyridon the Wonderworker of Trymithous (December 12th) on the occasion of their Name's Day! Many years!!

Reminder to bring your kids and grand-kids to church this Sunday

Children Christmas Program: Plenty of fun activity for kids, there will be a Christmas show after Divine Liturgy followed by **SANTA CLAUSE**, Presents, **Bubble lady show**, and free Kids luncheon. **For fun, wear something red or any Christmas outfit,**

- ❖ **Christmas Party:** St. Nicholas Church Christmas Party will be held on Saturday December 17th,

A festive poster for the St. Nicholas Orthodox Church Christmas Party. The background is dark green with white stars and a large white Christmas ornament. On the left is a decorated Christmas tree with lights and ornaments. In the center, the text reads: "St. Nicholas Orthodox Church", "Christmas Party", "Saturday December 17, 2016 @7:30pm", "Famous singers from Palestine: Bishara Sakhamini", "And from Jordan: Fouad Rakan & Maestro Radwan Shakhshir & Band", "Donation \$85 per person (Includes open top shelf bar, Meza and dinner)", and "FOR RESERVATIONS CALL:". At the bottom, there are two columns of contact numbers: "Church Office: (415) 648 - 5200", "Salim Qaru: (650) 642 - 0168", "Maurice Kari: (650) 455 - 1600", "Jerjes Azar: (415) 710 - 0456", "Sana Jada: (650) 255 - 1380", and "Elias Batshon: (650) 580 - 7185". On the right side, there is a portrait of a man in a black suit.

Pledge Commitments & Archdiocese Fees

Friendly reminder:

Before the end of this year, we would like you to honor your pledge commitments and archdiocese fees. God bless you!

~~~~~



## **Young Adults SoCal WINTER RETREAT**

Meet and hangout with Orthodox Christian Young Adults from all over North America in Big Bear Lake, CA at the 2017 Young Adult Winter Retreat - Hosted by the Young Adult Ministry within the Diocese of Los Angeles and the West. We've planned a weekend full of activities; including snow tubing, snowboarding, skiing and spiritual discussions lead by The Rev. Father Justin Havens and The V. Rev. Father David Sommer.

**"Wash me and I shall be made whiter than snow"**

January 13-15, 2017

### **Guest Speakers:**

The Rev. Father Justin Havens

The V. Rev. Father David Sommer

Big Bear Christian Retreat

575 Prairie Lane

Big Bear Lake, CA 92315

### **Regular Rates (Starting 12/1/16)**

\$119: Food and Room

\$159 Food, Room and Bear Mtn. Lift Ticket

Register online by Monday, December 21, 2016 - limited space – at [DlawYoungAdults.com](http://DlawYoungAdults.com)

If you interested to attend/further questions, please contact Tariq Rantisi @ (650)290-3492

مختارون على قدر النعمة

تُعرفنا الكنيسة اليوم عن نسب يسوع بالجسد وتقرأ علينا من إنجيل متى كتاب ميلاد يسوع المسيح، أو كتاب سلالة يسوع المسيح، وفيه هذه اللائحة الكبيرة من الأسماء التي سبقت مجيء المخلص. يتساءل المرء لماذا كل هذه القائمة من الآباء الذين انحدروا من إبراهيم؟

يجيبنا الرسول بولس في الرسالة إلى العبرانيين التي تُقرأ اليوم يقول أن النسل المقصود إنما هو نسل المؤمنين بمجيء المخلص. كما تُبين تلاوة الأسماء أن المسيح كان في الجسد ذروة البرّ وإن أتى من رجال ونساء فيهم الصالحون وفيهم الخطاة. وقد هيا الله أن يولد المسيح من عذراء فلا يكون مدينًا لمشية رجل ولا لرغبة لحم، فيأتي الخلاص إلى العالم في جسد حق، في جسد طاهر يُخلص كل جسد ويُعلن بذلك أن كل إنسان مدعو إلى الكمال وإلى الجلوس عن يمين الله الأب.

في الأحد الماضي، عندما أقمنا أحد الأجداد، نسبنا يسوع ليس إلى إبراهيم وحسب بل إلى آدم وإلى الأبرار من اليهود ومن غير اليهود. وفعلاً، لما امتدت البشارة ببسوع المسيح، شملت العالم كله ممّا يدعونا إلى القول أن في العالم كله برًا وقداً، واننا نحن طلاب لكل عدل وكل حق وكل جلال ولكل طهر يظهر في الناس جميعاً. ولهذا، عندما أقام السيد سلامه في الأرض، وطّده على كلّ ما كان في القلب البشري من خيرات بحيث إن يسوع يجمع في نفسه كل صالحات الدنيا التي كانت قبله والتي جاءت بعده. فلم يظلّ ذلك الفادي الذي ننسبه إلى إبراهيم، وما بقي هذا المخلص الذي نرى دائماً انتسابه إلى شعب معين، ولكننا نرى إبراهيم من بعده يُنسب إليه، ونرى كلّ شعب يُنسب إليه. فالحقيقة تجلّت فيه، والخلاص حدث فيه. ولذلك لم يبق من بعده شعب مختار، ولكن المؤمنين جميعاً صاروا مختارين على قدر النعمة، وعلى قدر طاعتهم للنعمة.

والعالم اليوم ينتظر هذا المخلص عينه حتى ينكشف بقوة على العالم يخلص وعلمه يدرك أنه بدون مسيح لا نجا له، وأن الدنيا سوف تبقى متخبطة بما ترسمه لنفسها من خلاص، إلى أن تياأس من كلّ حلولها وتأتي ساجدة مع الرعاة والمجوس، وتقدّم للفادي هداياها، أي لتقول له بإخلاص وانسحاق أنها فقيرة إليه وأنها تدعوه اليوم ليكون سيّداً عليها ومُنقذاً إياها من فوضاها، حتى يهبها الله ذلك السلام الذي أعلنه الملائكة ولا نزال ننتظره ليستتب حقاً في العالم.

لنا نحن المؤمنين أن نُساهم في سلام يسوع، والسلام يبدأ من البدء، يجيء إلى العالم من قلب مؤمن. يسوع وُلد من العذراء، ويولد اليوم من كلّ نفس عذراء. المسيح لا يولد في مغارة وحسب، ونحن ندعو الله أباه حتى يولد في العالم، في كل العالم، في ضمير العالم، حتى ينبثق المسيح من الضياء الذي فينا، ومن الطهارة التي نكون قد جاهدنا في الحصول عليها. فإذا ما استعدنا للعيد الآتي بقلوب متطهرة، نكون قد سعيّا إلى حضور المسيح، ولا يبقى كلام الملائكة كلاماً معطلاً، حتى نجعل بشارة السماء حقيقة في الأرض، نوراً ساكناً في كلّ نفس. وإذا سكنت النفس إلى ربها واطمأنت، يكون الملكوت قد أطلّ علينا.

جاورجيوس مطران جبيل (جبل لبنان)

# THE MICHAEL LAW FIRM

**ISSA J. MICHAEL, Esq.**

Trial Attorney since 1996

(415) 447-2833  
issa@michaellawsf.com  
1648 Union St., Suite 201  
San Francisco, CA 94123

## REPRESENTING VICTIMS OF SERIOUS PERSONAL INJURY/WRONGFUL DEATH

- › Auto Accidents
    - › Pedestrians
    - › Bicycles
    - › Motorcycles
    - › Taxi
    - › Buses
    - › Trucking
  - › Airplane & Train Crashes
  - › Construction Site Accidents
  - › Explosions, Fires & Burns
  - › Product Defects
  - › Defective Medical Devices & Drugs
  - › Medical Malpractice
  - › Elderly Abuse
  - › Falls (Slip & Trip)
  - › Dog Attacks
  - › Assault/Battery & Homicides
- Millions of dollars recovered for clients.
  - No fees unless recovery.
  - San Francisco Bay Area, the State & Across the Nation.
  - Members of the State Bar of California, Consumer Attorneys of California, & San Francisco Trial Lawyers Association.



**PASSION, SENSITIVITY &  
ZEALOUS ADVOCACY**

**[www.MichaelLawSF.com](http://www.MichaelLawSF.com)**

THE MICHAEL LAW FIRM

PERSONAL  
INJURY



WRONGFUL  
DEATH

TRIAL LAWYERS





**ONE MARKET STREET, 36TH FLOOR | San Francisco CA**

**433 Airport Blvd, Suite 126 | Burlingame CA**

**2901 West Coast Highway | Newport Beach CA**



**Looking to...**

- **Purchase a home?**
- **Sell your business?**
- **Purchase a new business?**
- **Purchase commercial property?**
- **Lease a location for your business?**

**We are here to help you!**

**CALL ON US**

**JERIES TANNOUS**

**Commercial and Residential Real Estate**

**BRE # 00550532**

**Cell: (650)740-9263**

**Specializing in:**

**Business Brokerage**

**Commercial Real Estate**

**Sales & Leasing**

**Residential Real Estate**



# St. Nicholas Banquet Room

5200 Diamond Heights Blvd.  
San Francisco, CA 94131



Come visit us for Weddings, Baptisms,  
Birthdays, Anniversaries & All Other Occasions  
*We are located in the heart of San Francisco*  
*Please call us to make an appointment at (415) 648-5200.*